



DoH

www.health-ni.gov.uk



Health and
Social Care

A guide for children and young people - Farsi



واکسیناسیون کووید-19

راهنمای کودکان و نوجوانان



اطلاعات بیشتر در nidirect.gov.uk/coronavirus ارائه شده است

این جزوه حاوی شرح برنامه واکسیناسیون کروناویروس (کووید-19) ویژه کودکان و نوجوانان است.

کووید-19 یا کوروناویروس چیست؟

کووید-19 نوعی بیماری تنفسی بسیار خطرناک است که بر اثر ویروس SARS-CoV-2 ایجاد می‌شود. درصد اندکی از کودکان و نوجوانان دچار عفونت کووید-19 به مرحله حاد این بیماری می‌رسند.

درمانی برای کووید-19 وجود ندارد ولی درمان‌های اخیراً-ارزیابی شده احتمال بروز عوارض را کاهش می‌دهند.



سرویس بهداشت واکسن کووید-19 را برای برخی از کودکان و نوجوانان در نظر گرفته است. این شامل گروه سنی 12 تا 17 سال که در معرض ابتلا به عفونت هستند یا با افراد دچار ضعف شدید سیستم ایمنی همخانه هستند، می‌شود. این افراد باید 2 دوز واکسن با فاصله 8 هفته از یکدیگر دریافت کنند. دیگر افراد 12 تا 17 ساله دوز اول واکسن را دریافت خواهند کرد.

آیا من در خطر ابتلا به ویروس کووید-19 هستم؟

کروناویروس ممکن است بر روی همه افراد تأثیر گذارد. برخی کودکان و نوجوانان با احتمال بیشتری در معرض ابتلا به عفونت هستند؛ از جمله آنهایی که به بیماری‌های خطرناک زیر دچار هستند:

- سرطان (مانند لوکمی یا لنفوم)
- دیابت
- مشکلات قلبی جدی
- تنگی نفس یا مشکلات تنفسی، مانند آسم کنترل نشده
- بیماری کلیه، کبد یا روده
- ضعف سیستم ایمنی بر اثر بیماری یا درمان (مصرف داروهای استروئیدی، شیمی‌درمانی یا پرتودرمانی)
- پیوند عضو
- نارسایی عصبی یا مشکلات عصبی-عضلانی
- عقب‌ماندگی یادگیری شدید یا عمیق
- سندروم داون
- مشکل طحال، مانند بیماری سلول داسی، یا برداشته شدن طحال
- صرع
- مشکلات ژنتیکی جدی
- دیگر مشکلات جسمی خطرناک، بنابه تشخیص پزشک یا متخصص.

برای بیشتر کودکان و نوجوانان، کووید-19 معمولاً خفیف‌تر است و به‌ندرت به بروز عوارض جانبی منجر می‌شود. برای تعداد معدودی از افراد، برطرف شدن این نشانه‌ها ممکن است بیش از 2 تا 3 هفته زمان ببرد. واکسیناسیون شما را در برابر کووید-19 مصون می‌کند.

به شما واکسن فایزر تزریق می‌شود که مجوز تزریق آن به کودکان و نوجوانان صادر شده است.

آیا واکسن از من محافظت خواهد نمود؟

واکسن کووید-19 که شما دریافت خواهید نمود خطرات ابتلا به کوید-19 را کاهش می‌دهد. ممکن است چند هفته پس از دریافت واکسن در بدن شما مصونیت ایجاد شود. تزریق یک دوز واکسن کووید-19 در بیشتر جوانان مصونیت کافی ایجاد می‌کند. اگر تزریق دوز دوم به این افراد توصیه شود، دریافت واکسن مصونیت ماندگارتری علیه ویروس ایجاد می‌کند.

مانند همه داروها، هیچ واکسنی اثربخشی کامل ندارد. برخی افراد ممکن است، حتی پس از دریافت واکسن، به کووید-19 مبتلا شوند، ولی این بیماری حاد نخواهد بود. اطلاعات بیشتر درباره نشانه‌ها در niddirect.gov.uk/ **coronavirus** ارائه شده است.

ارگانیزم‌هایی که در بدن رشد می‌کنند، در واکسن وجود ندارند. بنابراین، واکسن برای کودکان و نوجوانان دچار اختلالات سیستم ایمنی، بی‌خطر است. واکنش بدن این افراد به واکسن ممکن است مطلوب نباشد، ولی واکسن آنها را در برابر بیماری شدید محافظت می‌کند.

روند اعلام رضایت چگونه است؟

شما احتمالاً مایلید که اطلاعات مربوط به واکسن را با والدین خود در میان بگذارید و درباره واکسن با آنها بحث کنید.

اگر در مدرسه به شما واکسن تزریق شود، ممکن است به شما برگه رضایت‌نامه داده شود. اگر پدر/مادر/سرپرست با تزریق واکسن به شما موافق باشد، باید این برگه را امضا کند. پرستار مدرسه یا پزشک عمومی با شما درباره واکسن صحبت می‌کنند و به پرسش‌های احتمالی شما پاسخ می‌دهند.

عوارض جانبی شایع

مانند تمامی داروها، واکسن ها می توانند عوارض جانبی داشته باشند. بیشتر این عوارض خفیف و کوتاه مدت هستند و برخی افراد اصلاً به آنها دچار نمی شوند. عوارض جانبی تزریق دوز دوم واکسن هایی که به گروه زیر 18 سال تزریق می شود، شایع تر است. عوارض جانبی متداول شامل موارد زیر می شوند:

- احساس درد، سنگینی و ناراحتی در بازو، در جایی که واکسن به آنجا تزریق شده است این مشکلات در بازه 1 تا 2 روز پس از واکسیناسیون به اوج می رسد

- احساس خستگی

- سردرد

- درد عمومی، یا نشانه های خفیف شبیه آنفولانزا

برای رفع مشکلات می توانید استراحت کرده و پاراستامول مصرف کنید (مقدار مصرف ذکر شده روی بسته را رعایت کنید) تا به شما برای بهبود یافتن کمک کند. با این که احساس تب طی 2 تا 3 روز نخست معمولاً رخ می دهد، بالا بودن دمای بدن پدیده ای غیرعادی است و ممکن است نشانه ابتلای شما به کووید-19 یا عفونت دیگر باشد. نشانه های پس از واکسیناسیون معمولاً در کمتر از یک هفته برطرف می شوند. اگر نشانه ها بدتر یا سبب نگرانی شود، شما یا والدین تان می توانید خارج از ساعات اداری با پزشک عمومی (GP) خود تماس بگیرید.

عوارض جانبی با میزان شیوع کمتر

به تازگی، موارد بسیار نادری از التهاب قلب (موسوم به میوکاردیت یا پریکاردیت) پس از تزریق واکسن کووید-19 گزارش شده است.

این مشکلات در مردان جوان و چند روز پس از واکسیناسیون دیده شده است. بیشتر این افراد بهبود یافته اند و حال آنها پس از استراحت و درمان های ساده بهتر شده است.

در صورت دچار شدن به هریک از مشکلات زیر، باید بلافاصله مشاوره پزشکی دریافت کنید:



آیا امکان آن وجود دارد که از واکسن کووید-19 این بیماری را بگیریم؟

احتمال ابتلا به کووید-19 بر اثر تزریق واکسن وجود ندارد. البته این امکان وجود دارد که شما قبلاً به کووید-19 دچار شده باشید ولی تا زمان دریافت واکسن متوجه نشانه‌های آن نشوید. مهم‌ترین نشانه‌های کووید-19 بروزی سابقه هریک از موارد زیر است:

- سرفه مستمر بی‌سابقه
- تب شدید
- از دست رفتن، یا تغییر یافتن، حس عادی چشایی یا بویایی

اگر دچار نشانه‌های بالا شوید، باید در منزل بمانید و برای شرکت در آزمایش آماده شوید.

چه باید بکنم؟

پس از دریافت واکسن، کارت سابقه را در مکان امنی نگه دارید. مشخصات واکسن کووید-19 در کارت سابقه درج می‌شود.

از کارت سابقه خود به‌خوبی نگهداری کنید

اگر شما یا والدین یا پرستارتان قصد دارید از پزشک یا پرستار مشاوره بگیرید، موضوع واکسیناسیون خود را به آنها اطلاع دهید (در صورت امکان، کارت واکسن را به آنها نشان دهید) تا آنها بتوانند وضعیت شما را به‌درستی ارزیابی کنند.

Don't forget your COVID-19 vaccination

Make sure you keep this record card with you

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.

COVID-19 vaccine

DoH
www2.health-ni.gov.uk

HSC Health and Social Care

شما یا والدین یا پرستاران می‌توانید عوارض جانبی مشکوک واکسن‌ها و داروها را به صورت آنلاین و از طریق طرح Yellow Card گزارش کنید.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

شما باید محدودیت‌های ملی و محلی
را رعایت کنید و:

اگر به دلیل ناخوشی نتوانم در قرار پزشکی حاضر شوم، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر در قرنطینه خانگی باشید یا منتظر دریافت نتیجه آزمایش کووید-19 باشید، نباید برای دریافت واکسن مراجعه کنید. همچنین، اگر حداقل 4 هفته از اعلام شدن نتیجه مثبت آزمایش اول کووید-19 سپری نشده باشد، نباید واکسن دریافت کنید.

در صورت لزوم از پوشش صورت
استفاده کنید



دست‌های خود را مکرراً بشوید



کووید-19 چگونه منتشر می‌شود؟

کووید-19 از طریق قطراتی که از طریق بینی و دهان شما، خصوصاً در زمانی که صحبت کرده و یا سرفه می‌کنید پخش می‌شوند، شیوع می‌یابد. این بیماری ممکن است از طریق تماس دست با چشم، بینی و دهان، پس از لمس کردن اشیاء و سطوح آلوده نیز منتقل شود.

پنجره را برای وارد کردن هوای تازه
باز کنید



رهنمودهای جاری را رعایت کنید



www.nidirect.gov.uk/coronavirus

اطلاعات بیشتر

شما یا والدین‌تان، برای کسب اطلاعات بیشتر درباره واکسن، از جمله عوارض جانبی احتمالی آن، می‌توانید برگه اطلاعات محصول را از وبسایت Coronavirus Yellow Card دانلود کنید.

همچنین می‌توانید عوارض جانبی احتمالی را از طریق همان وبسایت یا با دانلود کردن برنامه **coronavirus-yellowcard**. از Yellow Card **mhra.gov.uk/productinformation** گزارش کنید.

اطلاعات بیشتر در نشانی زیر ارائه شده است
pha.site/covid-vaccine-schools



این اطلاعات در مرحله اول به‌وسیله اداره امنیت سلامت بریتانیا تدوین شده و بر اساس مجوز دولت آزاد v3.0 منتشر شده است



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

